

TERM END EXAMINATION - JUNE, 2019
Certificate in Translation (CIT)

Nature and Scope of Translation

Time - 3 Hours

Full Marks - 100

[Answer all questions as directed. Figures on the right hand margin indicate Marks]

Group – 'A'

Q. No. 1 Fill in the blanks with the appropriate answer **[1 × 10= 10]**

- a) If you know a lot about the _____, you can provide better translation.
- b) A translator has to do a lot of labour to find a suitable _____ in the target language.
- c) Translators need to function as a _____ between two cultures through his translation.
- d) CAT means _____.
- e) Knowledge of phrases and idioms in both the languages is very much _____ for a translator.
- f) The basic requirement for a translator is that s/he has to be _____ and proficient in at least in one language to which he can translate.
- g) Translators play an important role in the _____ of people of various parts of the world.
- h) Translation _____ democracy by giving equal status to all languages.
- i) Computer has helped us to _____ and use information as per our needs.
- j) MAHT means _____.

Group – 'B'

Q. No. 2 Answer any four questions each within 100 words **[5 × 4= 20]**

- a) Differentiate between Literal and Literary translation.
- b) Enumerate the three main qualities of a good translator.
- c) Give two examples of the positive impact of globalization on literature.
- d) Differentiate between Transcreation and Translation.
- e) Write a short note on Equivalence.
- f) Discuss the significance of fidelity in translation.

Group 'C'

Q. No. 3 Answer any four questions, each within 200 words **[10 × 4= 40]**

- a) Differentiate between Homophones, Homonyms and Homographs with suitable examples.
- b) What are the various fields in which a professional translator plays a key role?
- c) Discuss the moral duties of a translator.
- d) Define translation and discuss its nature and scope.
- e) Write a short note on equivalence and untranslatability.
- f) Describe the different types of calque.

Group 'D'

Q. No. 4. Answer any two questions, each within 300 words **[15 × 2= 30]**

- a) How has globalization and modern media and technology influenced translation?
- b) Describe the various duties of an interpreter.
- c) Discuss the essential skills of a translator.